



PORSCHE 968 CS



CA-12 1:24 ポルシェ 968 CS

ポルシェ968は、944シリーズの後継モデルとして1991年にデビューしました。そして1993年、この968に走る機能を最優先させたホットモデル968 CSが加えられました。CSとはクラブ・スポーツの頭文字です。エンジンには一切手を加えていませんが、インテリア関係では、背面をボディと同色に塗ったワンピースバケットシートがセットされ、リアシートを外してラゲッジスペースとしています。更に、簡便性を高めるための装備を簡略化し、車両重量が968に対して50kgも軽くなりました。これらにより、968 CSは、普段は日常の足として使いながら、週末にはサーキットでのスポーツ走行や、ジムカーナなどにもエントリーできるポテンシャルを持った車に仕上がっています。

The Porsche 968 was launched in 1991 as successor to 944 series, and in 1993 a special edition called the 968 CS ("Club Sports") was introduced. The emphasis of the 968 CS was on driving fun. The specification of the engine was unchanged, but one-piece bucket seats with contoured buck support were fitted, prepared in the same colour as the outside of the car. A luggage compartment was formed by removing the rear seats. Various items of non sporting equipment were taken away, which meant the car ended up 50kg lighter than the basic 968. The end product become a car which had considerable potential because it was suitable for driving on the road during the week end useful also for sporting enjoyment on the racetrack or at the gymkhana at weekends.

《データ》 全長：4,320mm、 全幅：1,735mm、 車両重量：1,320kg、
総排気量：2,990cc、 最高出力：240ps / 6,200 rpm (DIN)、
最大トルク：31.0mkg / 4,100 rpm (DIN)、 乗車定員：2名

《Data》 Length : 4,320mm Width : 1,735mm Kerb weight : 1,320kg
Displacement : 2,990cc Max.power : 240ps / 6,200 rpm (DIN)
Max.torque : 31.0mkg / 4,100 rpm (DIN)

《Daten》 Länge : 4,320mm Breite : 1,735mm Gewicht : 1,320kg
Hubraum : 2,990cc Leistung : 240ps bei 6,200 U / min (DIN)
Drehmoment : 31,0mkg bei 4,100 U / min (DIN)

《Données techniques》 Longueur : 4,320mm Largeur : 1,735mm Poids : 1,320kg
Cylindrée : 2,990cm³ Puissance maximale : 240ch (DIN) à 6,200 tr / mn
Couple maximum : 31,0kgm / 4,100 giri al minuto (DIN)

《Caratteristiche》 Lunghezza : 4,320mm Larghezza : 1,735mm Peso : 1,320kg
Cilindrata : 2,990cm³ Potenza massima : 240CV / 6,200 giri al minuto (DIN)
Coppia massima : 31,0kgm / 4,100 giri al minuto (DIN)

《Especificaciones》 Longitud : 4,320mm Anchura : 1,735mm Peso : 1,320kg
Cilindrada : 2,990cc Potencia máxima : 240CV / 6,200 rpm (DIN)
Per máximo : 31,0kg-m / 4,100 rpm (DIN)

《諸元》 全長：4,320公厘、 全幅：1,735公厘、 全重：1,320公斤、
引擎容積：2,990公撮、 最高輸出：240馬力 / 6,200轉 / 分 (DIN)
最大扭矩：31.0公斤·公尺 / 4,100轉 / 分 (DIN)

H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H9	9	ゴールド	GOLD	GOLD	OR	ORO	ORO	金色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H15	65	インディブルー	BRIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU VIF	BLU VIVO	AZUL VIVO	光藍色
H24	58	オレンジイエロー	ORANGE YELLOW	GELBORANGE	JAUNE-ORANGE	GIALLO ARANCIO	AMARILLO-NARANJA	橙黄色
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUNIDO	焼鉄色
H82	31	軍藍色(1)	DARK GRAY(1)	DUNKEL GRAU(1)	GRIS FONCÉ(1)	GRIGIO SCURO(1)	GRIS OSCURO(1)	深灰色(1)
H90	47	クリアレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色
H92	49	クリアオレンジ	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE CLAIR	ARANCIO CHIARO	NARANJA CLARO	透明橙色
H329	329	イエロー FS13538	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	AMARILLO	黄色

塗料指定の H1 はGunze産業・水性ホビーカラー、1はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H1 in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while 1 is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H1 correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que 1 correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H1 en indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras 1 es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H1 bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während 1 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H1 nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre 1 è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H1這個著色指示是代表都是出品水性模型漆油的編號，而1則代表都是出品的樹脂系模型漆油的編號，這份套件並沒有包括膠水。

- 組み立てを始める前に別紙の説明を必ずお読み下さい。
- READ THE ACCOMPANYING EXPLANATION SHEET BEFORE ASSEMBLY.
- VOR DEM ZUSAMMENBAU DIE BEIGEFÜGTE ANLEITUNG LESEN.
- LIRE LE MODE D'EMPLOI AYANT LE MONTAGE.
- PRIMA DEL MONTAGGIO, LEGGERE IL FOGLIETTO DI SPIEGAZIONI ALLEGATO.
- LEA LA HOJA EXPLICATIVA ADJUNTA ANTES DE REALIZAR EL MONTAJE.
- 開始組件之前，請必須先看別紙的說明。

"WARNING"
FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNUNG"
SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement"
Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE"
PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO"
PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO



メッキ部分を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
PLEASE INSURE TO REMOVE PLATING PRIOR TO ADHERING PLATED PARTS.
ENTFERNEN SIE BITTE DEN ÜBERZUG, BEVOR DIE GALVANISIERTEN TEILE ANGEBRACHT WERDEN.
NE PAS OUBLIER D'ENLEVER LE REVÊTEMENT AVANT DE FAIRE ADHÉRER LES PIÈCES REVÊTUES.
PER FAVORE, ASSICURIRE DI RIMUOVERE LA PLACCATURA PRIMA DI ADERIR I PEZZI PLACCATI.
ASEGURARSE DE QUITAR EL PLATEADO ANTES DE ADHERIR LAS PARTES PLATEADAS.



瞬間接着剤 金属用
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLE A METAL INSTANTANÉE
COLLA Istantanea PER METALLI
UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO
瞬間接着剤 金属用



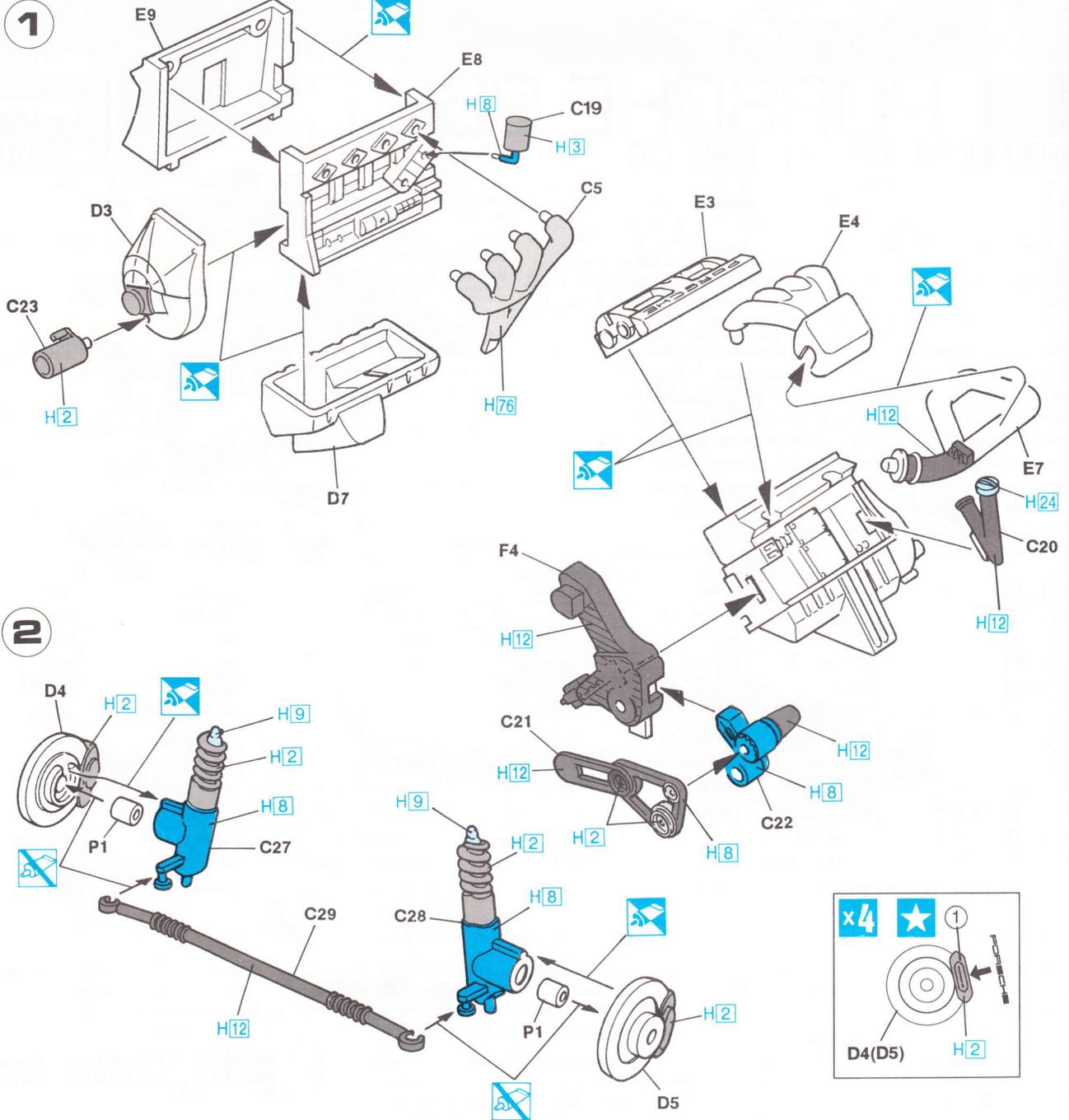
接着しないでください
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合



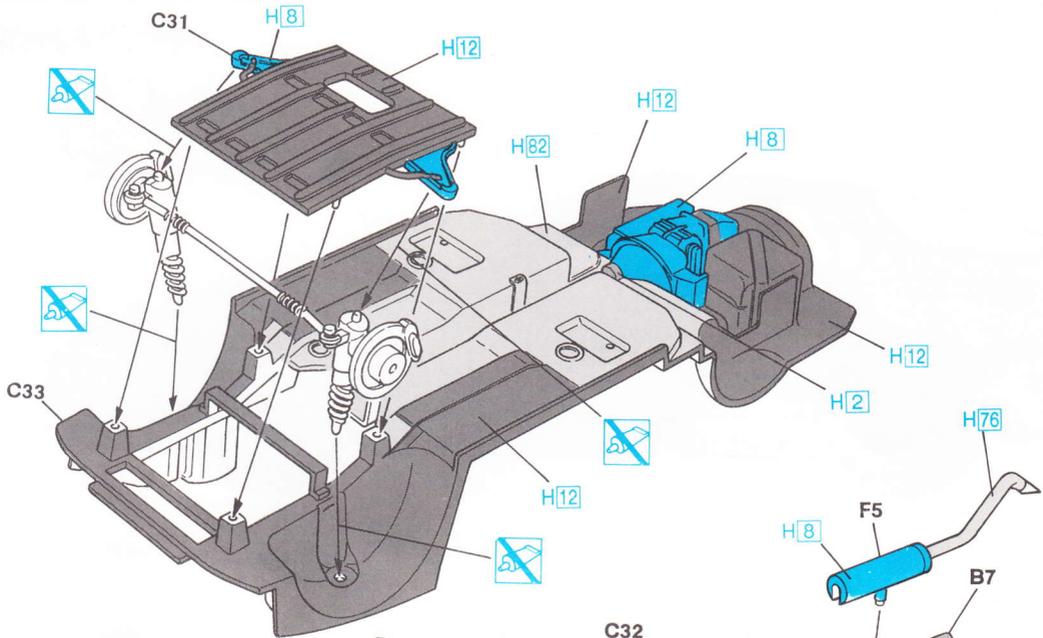
2組つくってください
2 SETS NEEDED
WIRD DOPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の製作二組



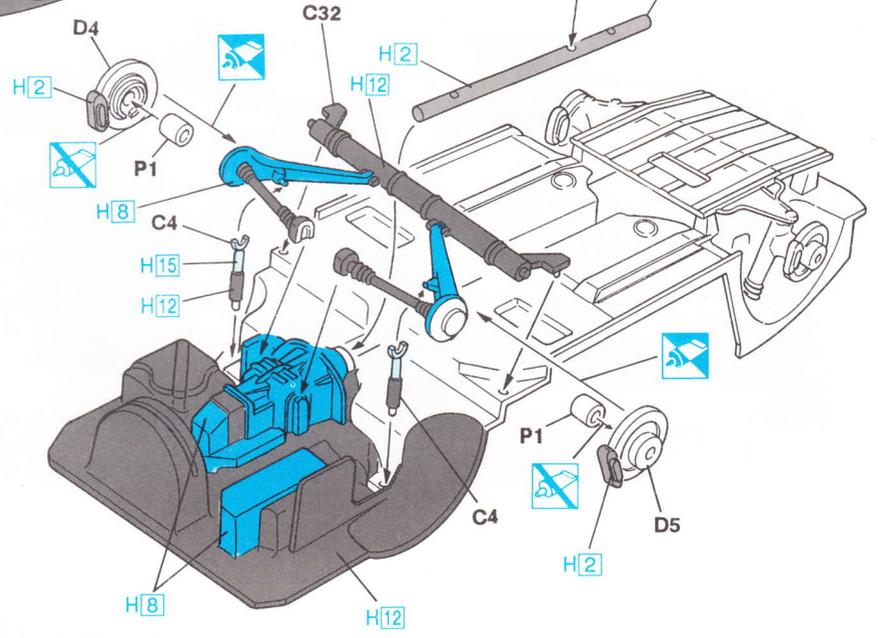
デカールをはってください
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIA
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙



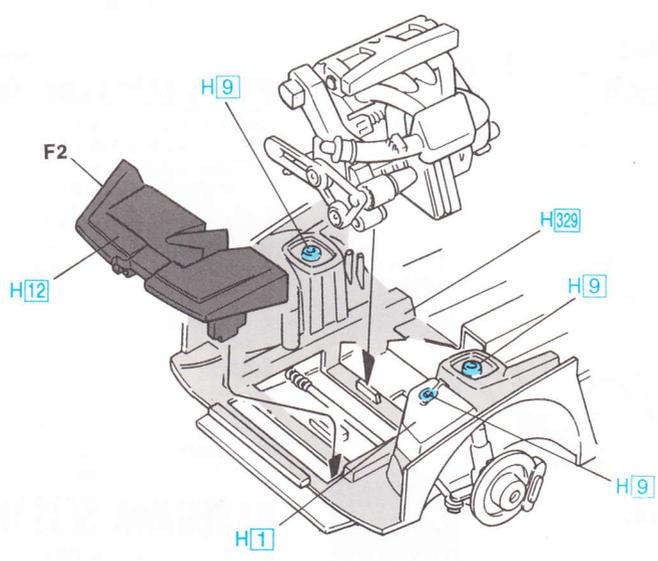
3



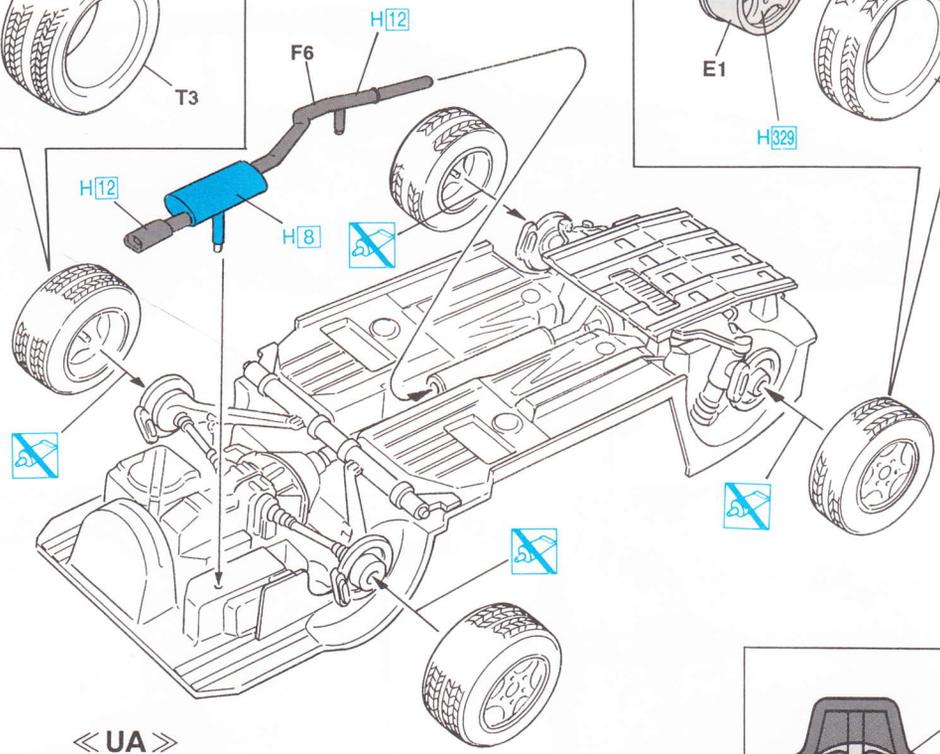
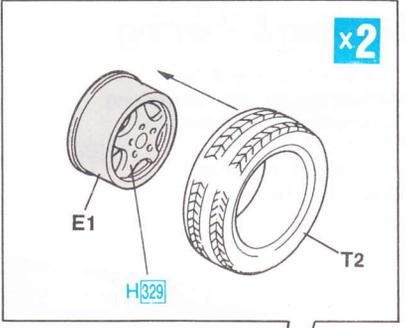
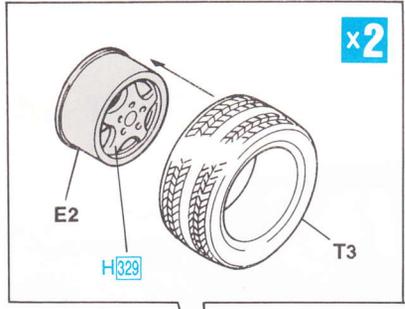
4



5

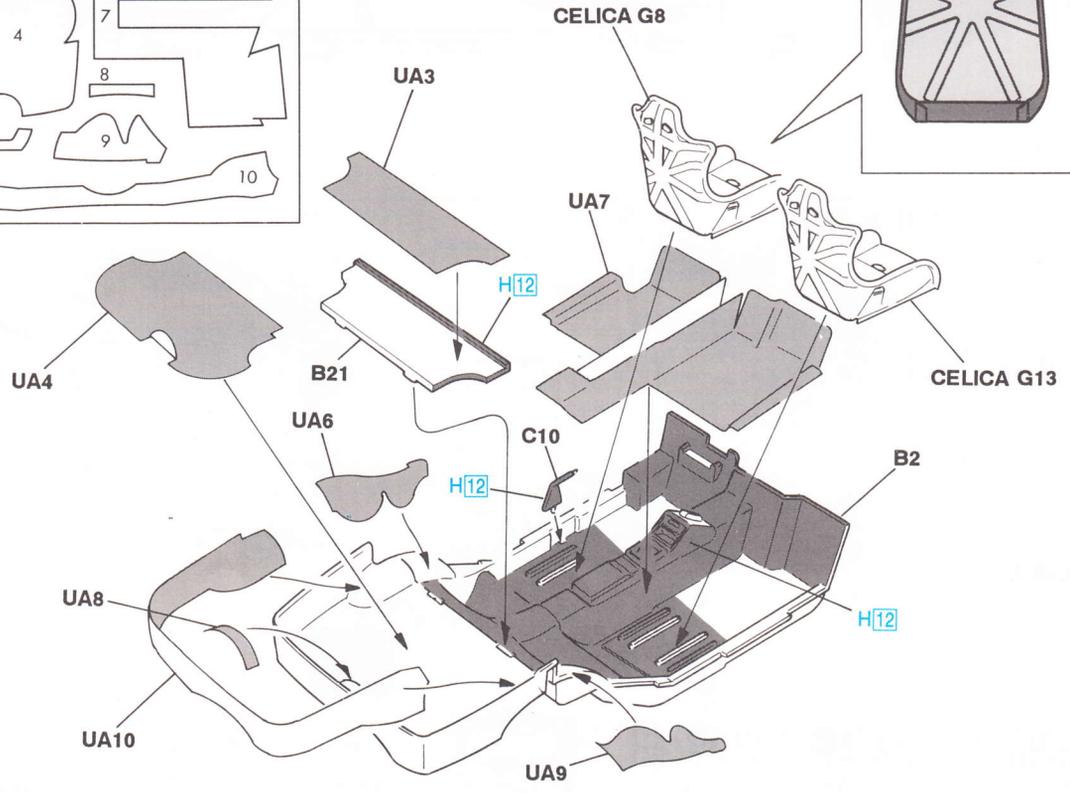
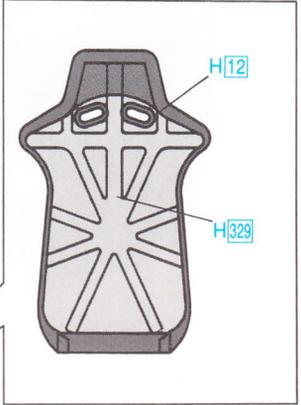
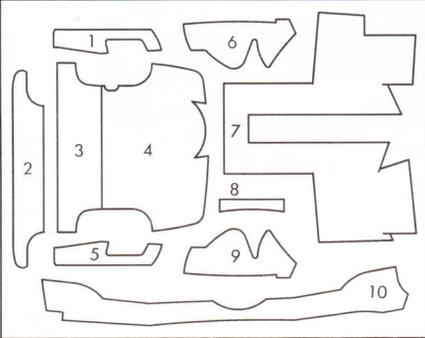


6

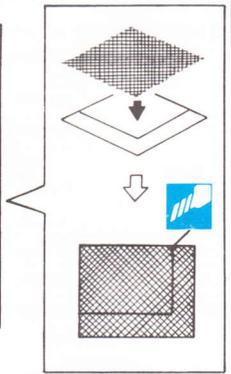
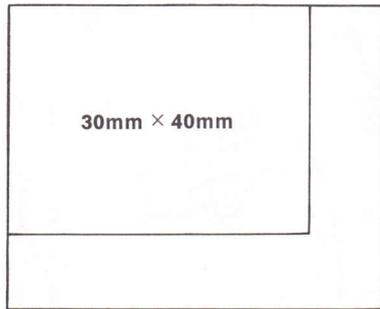
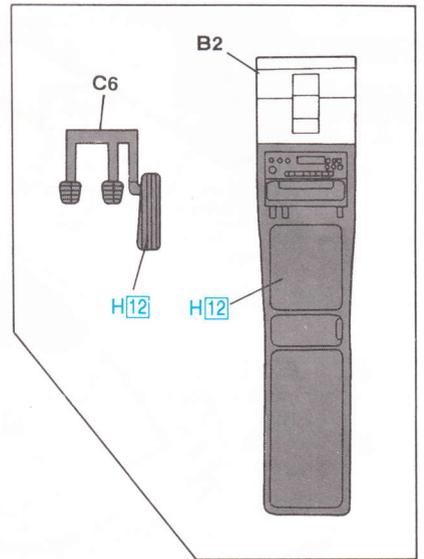
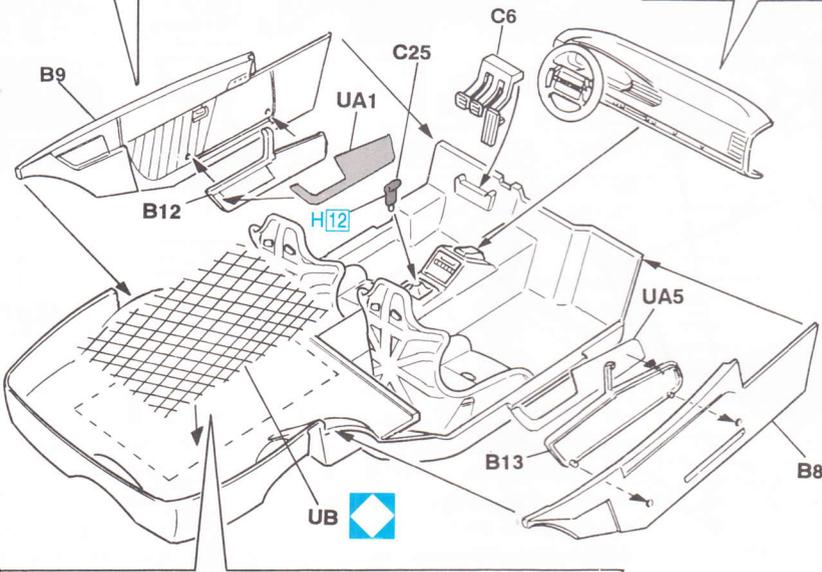
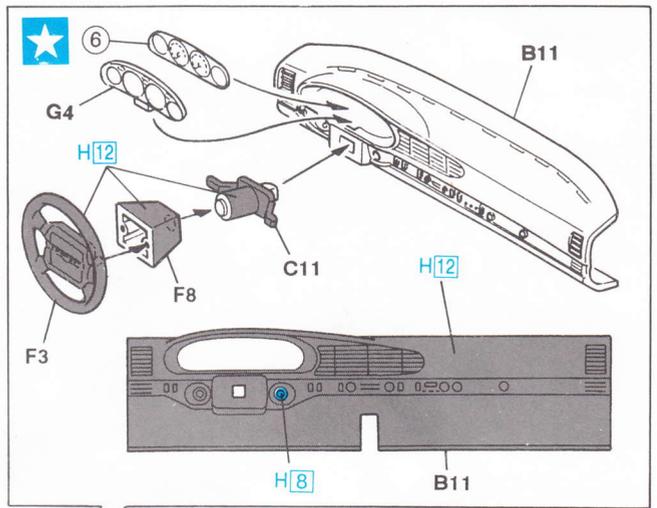
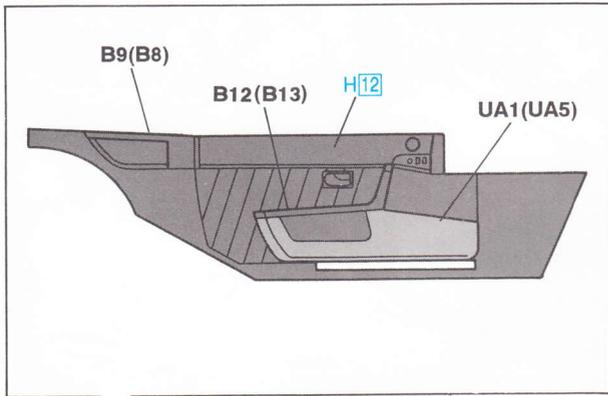


7

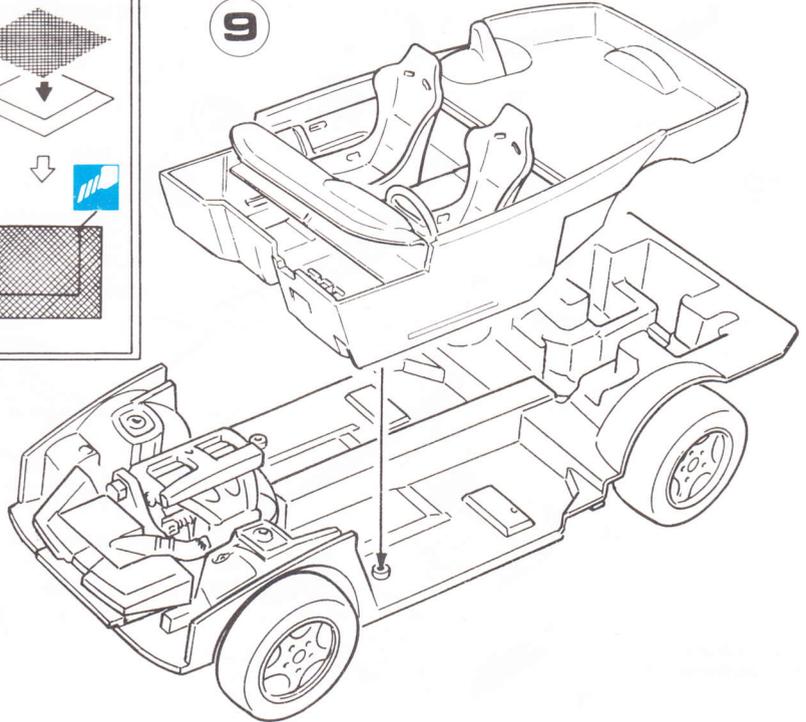
<< UA >>



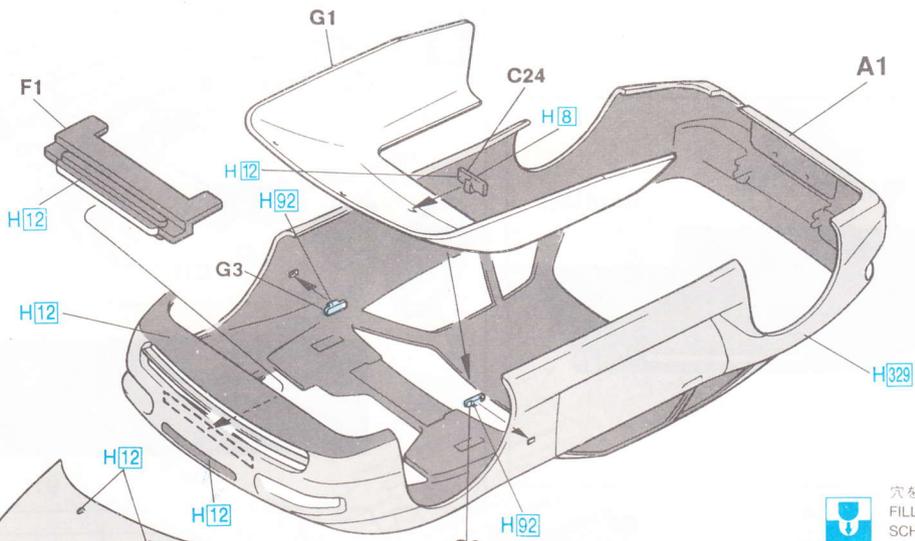
8



9

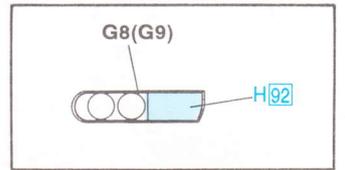
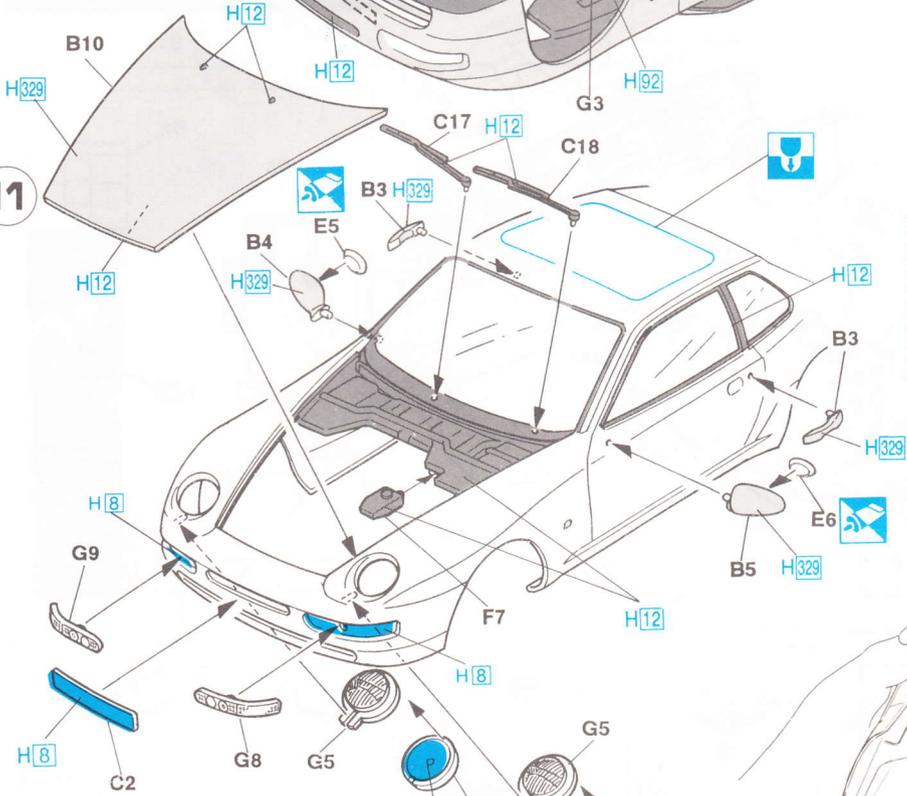


10

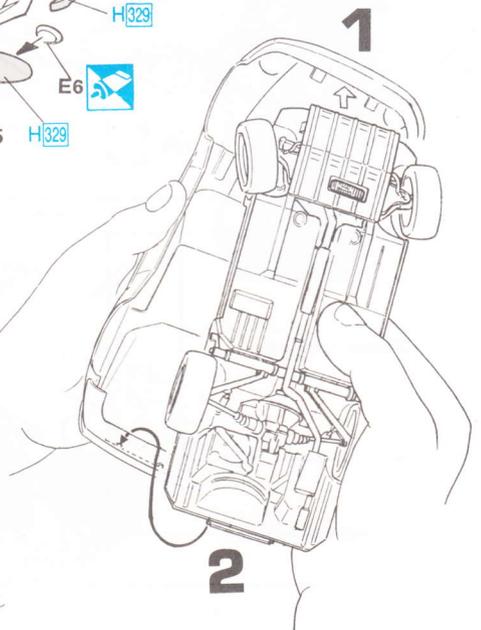
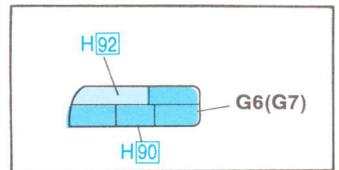
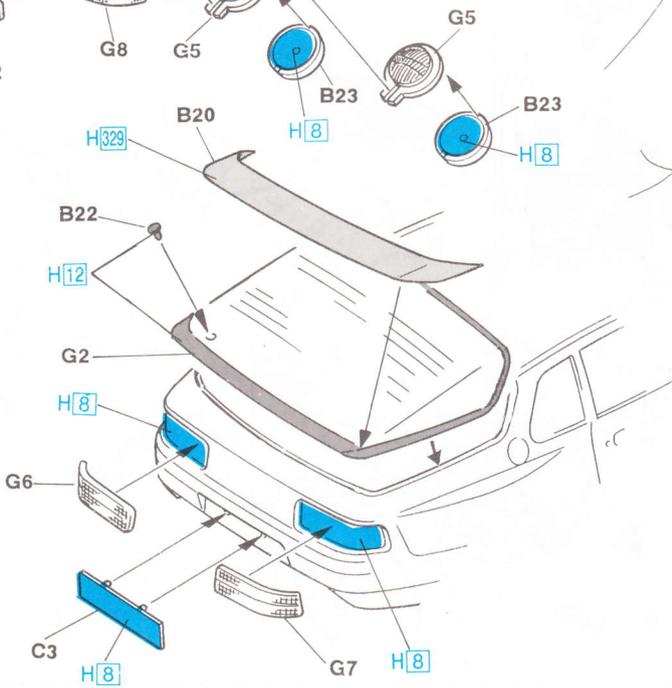


穴をうめてください
 FILL HOLE
 SCHLIESSEN
 BOUCHER LE TROU
 FORO PIENO
 EMPUJE EL AGUJERO
 把孔堵平

11

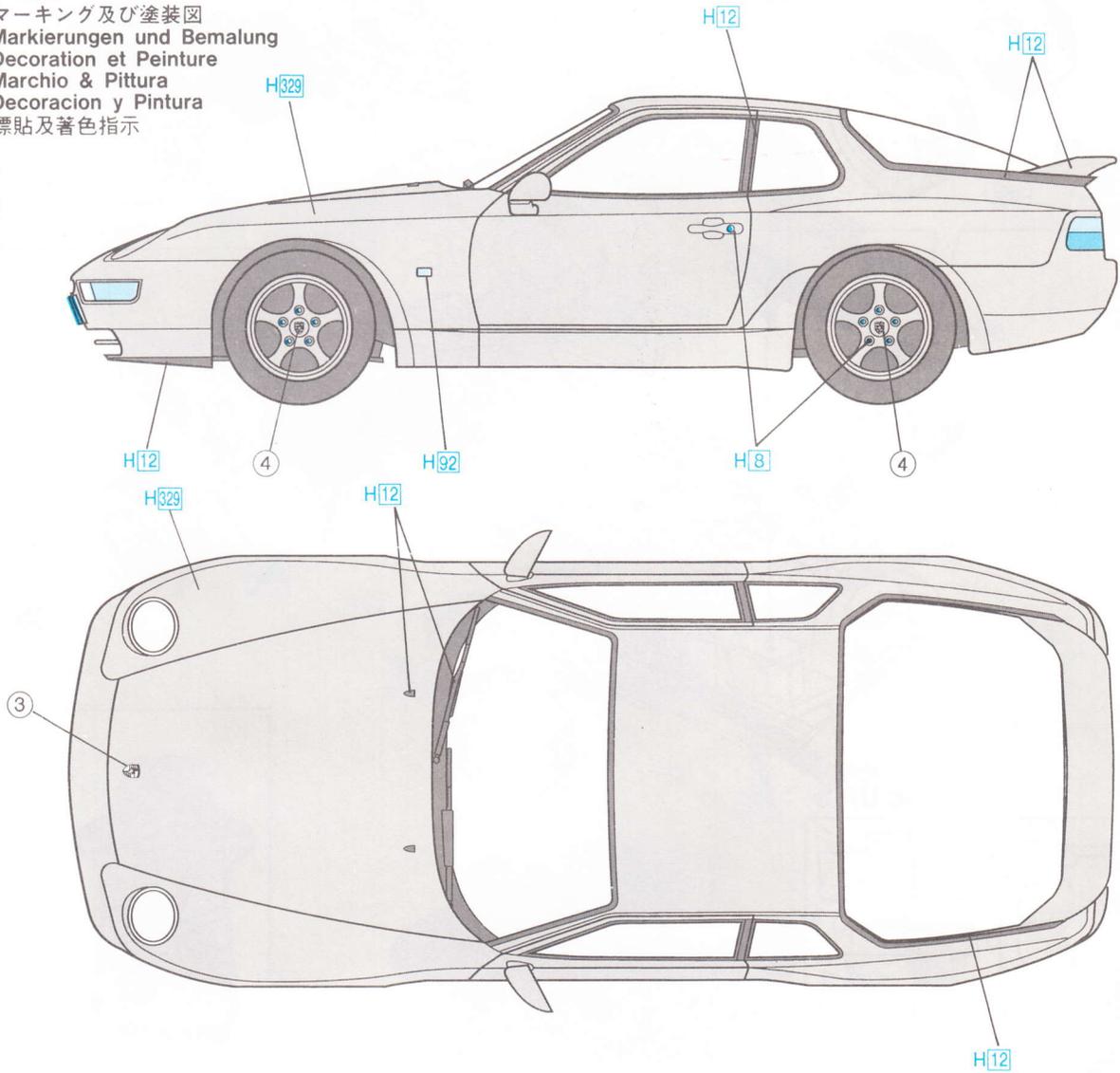


12



Marking & Painting

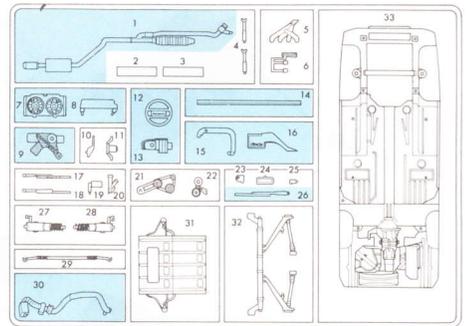
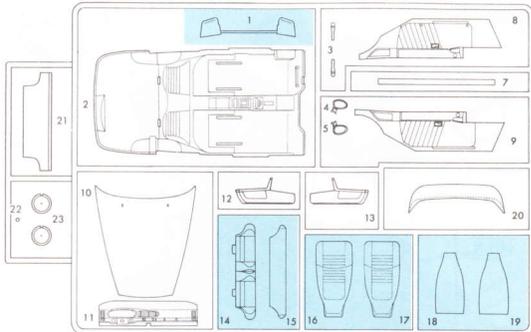
マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及着色指示



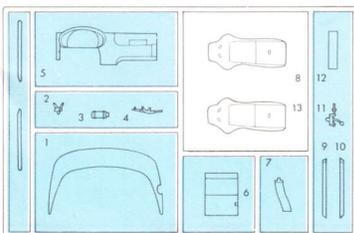
<< A >>

<< B >>

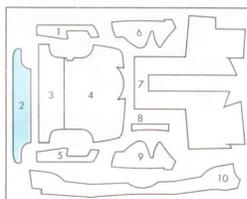
<< C >>



<< CELICA G >>



<< UA >>



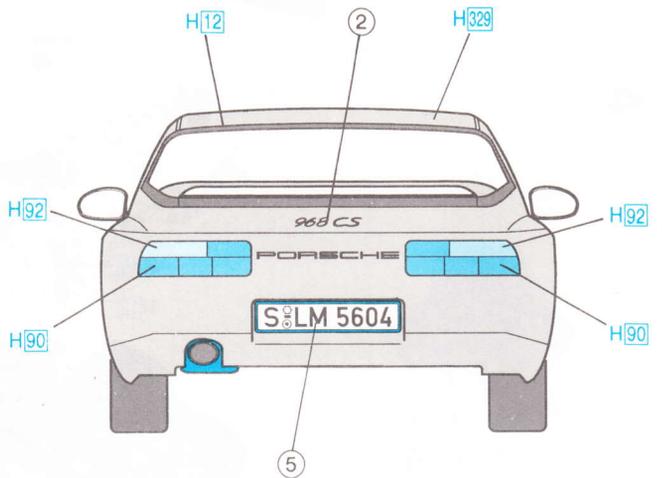
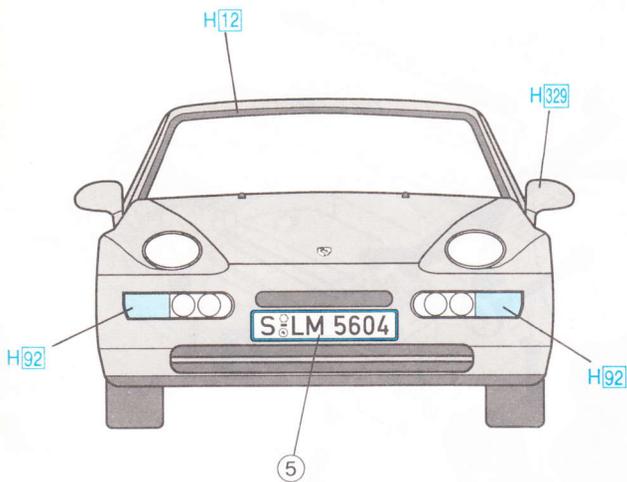
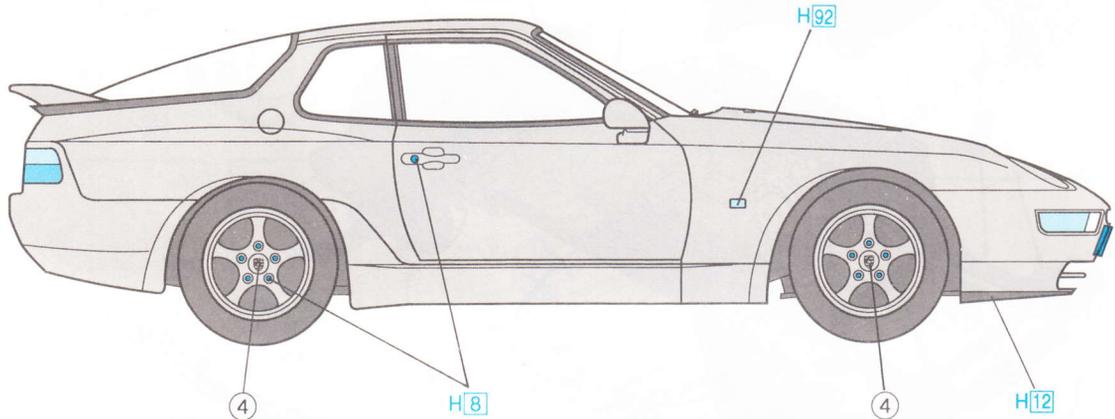
<< UB >>



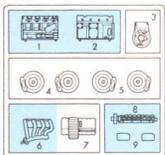
<< P >>



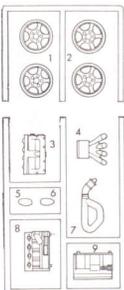
の部品は使用しません
 Parts not for use.
 Teile werden nicht verwendet.
 Pièces à ne pas utiliser.
 Parti non per uso.
 Partes para no usar.
 不需要使用的部件



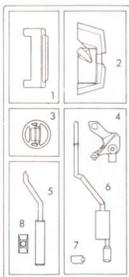
《D》



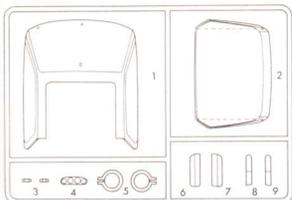
《E》



《F》



《G》



《T》



■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みにください。



— 部品請求カード —

CA-12 1:24 ポルシェ 968 CS

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかき、代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申し込みください。
(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	450円	G 部品	350円
B 部品	450円	CELICA G 部品	450円
C 部品	450円	UA 部品	350円
D 部品	450円	UB 部品	100円
E 部品 (1・2)	250円	P 部品	150円
E 部品 (3~9)	350円	タイヤ (T2・T3)	350円
F 部品	300円	デカール	200円

9309

ART No.CA-12

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。
For Japanese use only.

(株)長谷川製作所

静岡県焼津市八桶1193-2 〒425 TEL (054) 628-8241



HASEGAWA SEISAKUSHO CO., LTD.
1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.